

Originally Schubert used Adam  
Storck's German translation of  
Walter Scott's *Lady of the Lake*.

# Ave Maria

Latin adaptation

Franz Peter Schubert

1797-1828

Measures 1-4 of the piano introduction. The right hand features a flowing eighth-note melody in G minor, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment with quarter notes.

Measures 5-8 of the vocal entry. The vocal line begins with a half note 'A' followed by a quarter note 've', then a dotted half note 'Ma-ri', and a quarter note 'a'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern.

A - - - ve Ma-ri - - - a, A - ve - Ma -

Measures 9-12 of the vocal entry. The vocal line continues with a quarter note 'ri', a quarter note 'a', a quarter note 'gra', a quarter note 'ti', a quarter note 'a', a quarter note 'ple', a quarter note 'na', a quarter note 'Do', a quarter note 'mi', and a quarter note 'nus'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern.

ri - a, gra - ti - a - ple - na, Do - mi - nus te -

Measures 13-16 of the vocal entry. The vocal line continues with a quarter note 'cum', a quarter note 'be', a quarter note 'ne', a quarter note 'dic', a quarter note 'ta', a quarter note 'be', a quarter note 'ne', a quarter note 'dic', a quarter note 'ta', a quarter note 'tu', a quarter note 'in', a quarter note 'mu', a quarter note 'li', a quarter note 'e', a quarter note 'ri', a quarter note 'bus', and a quarter note 'et'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern.

cum, be ne - dic - ta be - ne dic - ta tu - in mu li - e ri bus, et

17

be - - - ne - dic - tus, et be ne dic - tus

21

fruc - tus ven - tris tu - i, ven tris tu - i Je - - sus.

25

A - - - ve Ma - ri - - - a.

29

cl

# Ellens dritter Gesang

Words by Adam Storck translating  
Walter Scott's *Lady of the Lake* poem

Franz Peter Schubert  
1797-1828

Musical notation for the first system, measures 1-4. The right hand plays a continuous eighth-note accompaniment, while the left hand plays a simple bass line with rests.

5

A - - - ve Ma - ri - - - a! Jung - - - frau -  
A - - - ve Ma - ri - - - a! Ur - - - be -  
A - - - ve Ma - ri - - - a! Kei - - - ne -

Musical notation for the second system, measures 5-8. The vocal line enters with the lyrics 'A - - - ve Ma - ri - - - a!'. The piano accompaniment continues.

9

mild! Er - hö - re - ei - ner Jung frau Fle - hen! Aus die - sem Fel - sen, starr und  
fleckt! Wenn wir auf die sen Fels hin - sin - ken zum Schlaf, und uns dein Schutz be -  
Magd! Der Er - de - und der Luft Da - mon - nen, von dei - nes Au - ges Huld ver

Musical notation for the third system, measures 9-12. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment features triplets in the right hand.

13

wild, soll - mein Ge - bet - zu dir - hin - we - - - - hen. Wir  
deckt, wird weich der har - te Fels uns dun - - - - ken. Du  
jagt, sie - kon - nen hier - nicht bei - uns woh - - - - nen. Wir

Musical notation for the fourth system, measures 13-16. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment features triplets in the right hand.

17

schla - fen si - cher bis zum Mor - gen, ob Men - schen noch so grau sam sind.  $\text{\textcircled{O}}$   
 la - chelst, Ko - sen duf - te we - hen in die - ser dump fen Fel - seng ruft.  $\text{\textcircled{O}}$   
 woll'n uns still dem Schick sal beu - gen, da uns dein heil - ger Trost an - weht, der

21

Jung - frau, sieh' der Jung - frau Sor - gen, o Mut - ter hor' - ein bit - tend Kind!  
 Mut - ter, ho re Kin - des fle - hen, o Jung - frau ei - ne Jung - frau ruft!  
 Jung - frau wol - lu hold dich nei - gen, dem Kind, das fur - den Va - ter fleht!

25

A - - - ve Ma - ri - - - a!  
 A - - - ve Ma - ri - - - a!  
 A - - - ve Ma - ri - - - a!

29

# Hellen's third Song

from Walter Scott's poem *Lady of the Lake*

Franz Peter Schubert

1797-1828

Musical notation for the first system, measures 1-4. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment of quarter notes.

5

A - - - ve Ma - ri - - - a!                      Mai - - - den  
A - - - ve Ma - ri - - - a!                      Un - - - de -  
A - - - ve Ma - ri - - - a!                      Stain - - - less

Musical notation for the second system, measures 5-8. The right hand continues the melodic line with some rests, and the left hand accompaniment remains consistent.

9

mild!                      Lis - ten to a mai den's pra - yer!                      Thou canst hear though from the  
fled!                      The flin - ty couch we now must share                      shall seem this down of ei - ther  
styled!                      Foul de - mons of the earth and air,                      from this their wont - ed haunt e -

Musical notation for the third system, measures 9-12. The right hand includes triplet markings over measures 11 and 12. The left hand accompaniment continues.

13

wild,                      Thou canst save a - mid des - pair.                      Safe  
piled,                      if thy pro tec - tion ho - ver there.                      The  
riled,                      shall flee be - fore thy pre - sence fair.                      We

Musical notation for the fourth system, measures 13-16. The right hand features triplet markings over measures 14, 15, and 16. The left hand accompaniment continues.

17

may we sleep beneath thy care, though banished, out-cast and re-viled.  $\text{\textcircled{O}}$   
mur-ky ca-vern's hea-vy air shall breathe of balm if thou hast smiled. Then,  
bow us to our lot of care, be-neath thy gui-dance re-con-ciled. Hear

21

Mai-den, hear a mai-den's pra-yer.  $\text{\textcircled{O}}$  Mo-ther, hear a sup-pli-ant child!  
Mai-den, hear a mai-den's pra-yer.  $\text{\textcircled{O}}$  Mo-ther, hear a sup-pli-ant child!  
for a maid a mai-den's pra-yer, and for a fa-ther hear a child!

25

A - - - ve Ma - ri - - - a!  
A - - - ve Ma ri - - - a!  
A - - - ve Ma - ri - - - a!

29